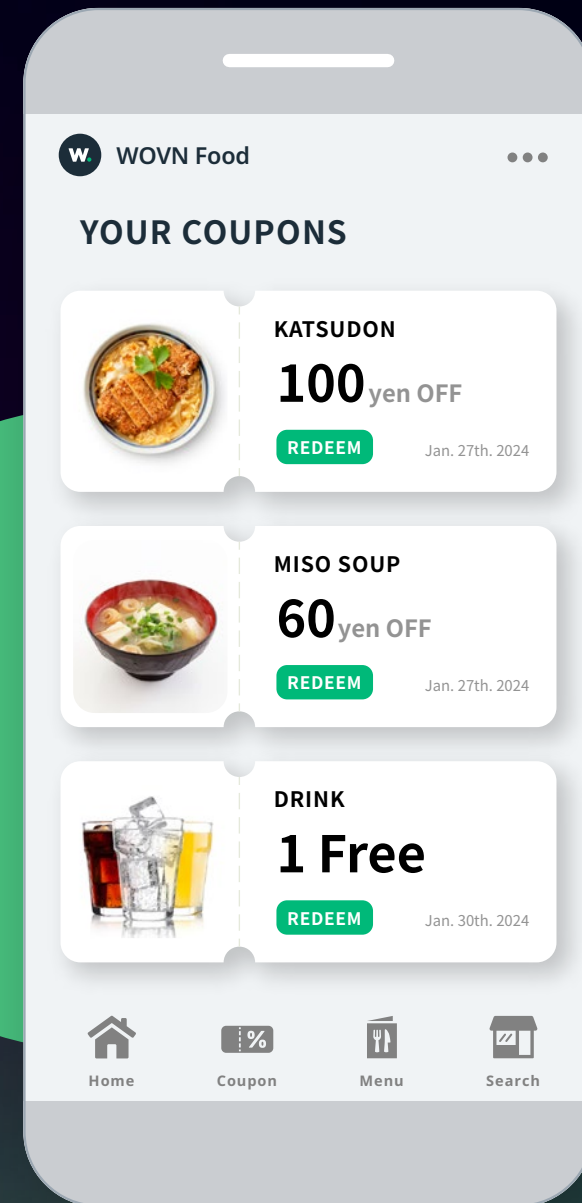


WOVN.app

飲食店

アプリの多言語化

生産性を向上し、言語の壁も解消する
多言語アプリ



目次

1. **背景** 外国人にとって、飲食店は言語の壁が最も高い
2. **課題** 従来のアプリ多言語化方法では、開発・運用の工数が膨大
3. **ソリューション** WOVN.appで、多言語アプリの開発・運用を圧倒的に効率化
4. **実績** 飲食業界で進むWOVNでの多言語化

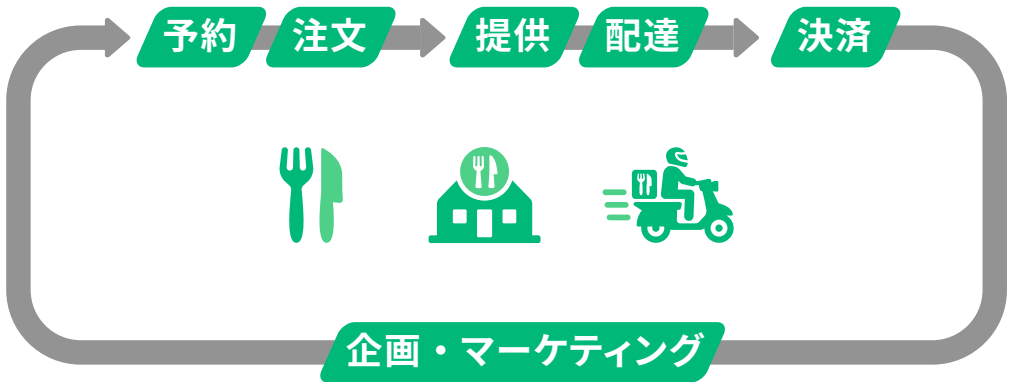
背景

1 ● 外国人にとって、 飲食店は言語の壁が最も高い

飲食店の経営課題を解決するDX

人手不足、人件費上昇、低価格競争といったビジネス環境の中で、飲食サービスでは生産性向上が大きな課題です。ソフトウェアやモバイルアプリの導入を通じた、業務効率化や売上向上、またサービス改善が期待されています。

飲食店サービスのDXが進む



<デジタルツール例>

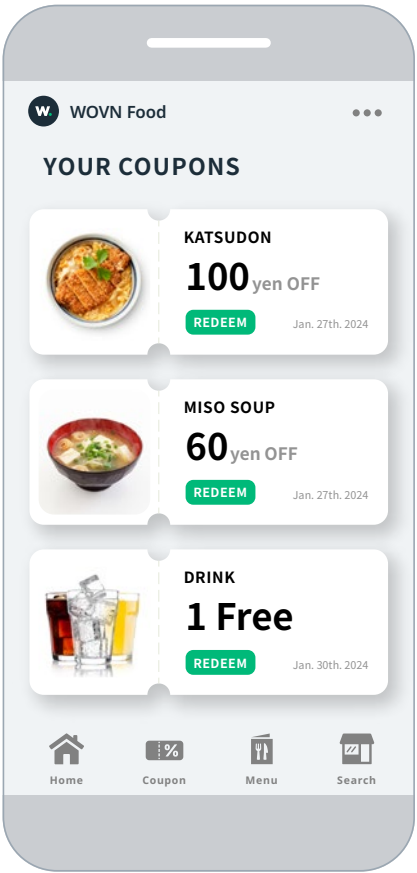
- ネット／アプリ予約
- Web 台帳
- モバイルオーダー
- キャッシュレス決済
- テーブルトップオーダーなど

飲食店DXの期待効果

- 人手不足の解消、人件費の削減
- ヒューマンエラーの軽減
- 生産性の向上
- 顧客満足度の向上
- 集客チャネルの拡大
- 企画・集客における顧客データ活用
- 非接触サービスの提供

急速に普及する飲食店アプリ

コロナ禍を経た今、アプリを通じた飲食サービスの利用が急速に普及しています。
アプリを提供することで、顧客に対して利便性向上などのメリットを与えるだけでなく、接客業務の負担軽減や顧客データの活用など、生産性向上の効果が得られます。



メニュー閲覧

店舗検索

クーポン

ポイント

テーブル予約

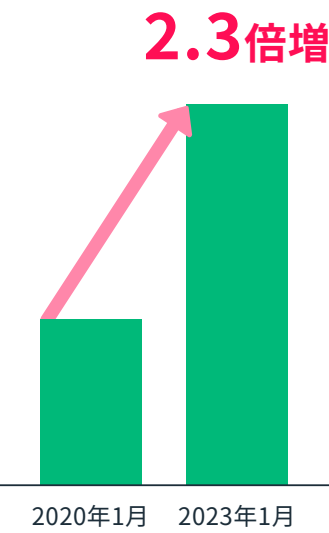
モバイルオーダー

飲食店アプリ
年間利用

ダウンロード数
9,700万件

セッション数
43億回

外食 実店舗アプリ
上位20アプリ利用者数

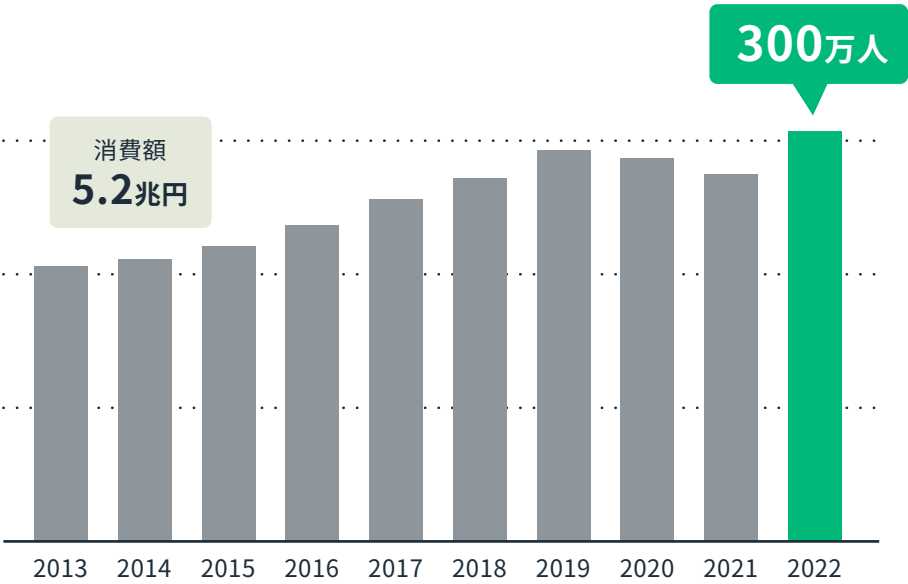


出典 日本経済新聞 2023年3月4日 外食関連アプリ、利用者増加 モバイル注文に支持
data.ai フード&ドリンク市場年鑑2022

外国人利用者が増加している

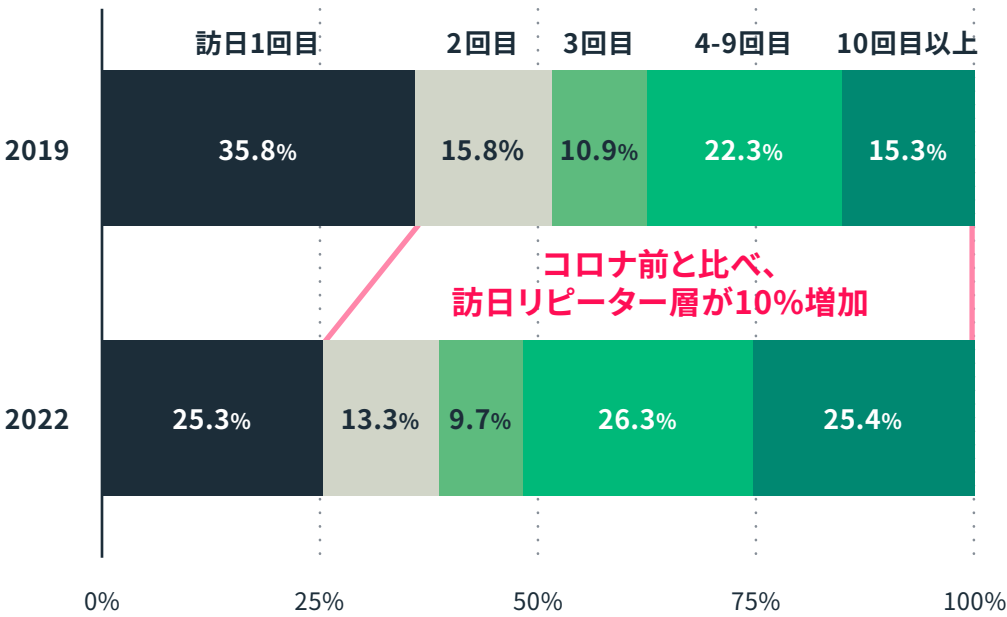
飲食サービスの利用者は、日本人だけではなく、日本人口が縮小する中で、在留外国人や訪日リピーターは増加しています。日本人だけをターゲットとしたアプリではなく、多言語対応されたアプリを構築する重要性が増しています。

在留外国人数の増加



出典 出入国在留管理庁 在留外国人統計（旧登録外国人統計）統計表
在留外国人の消費額は、弊社概算による

訪日外国人 リピーター率の増加



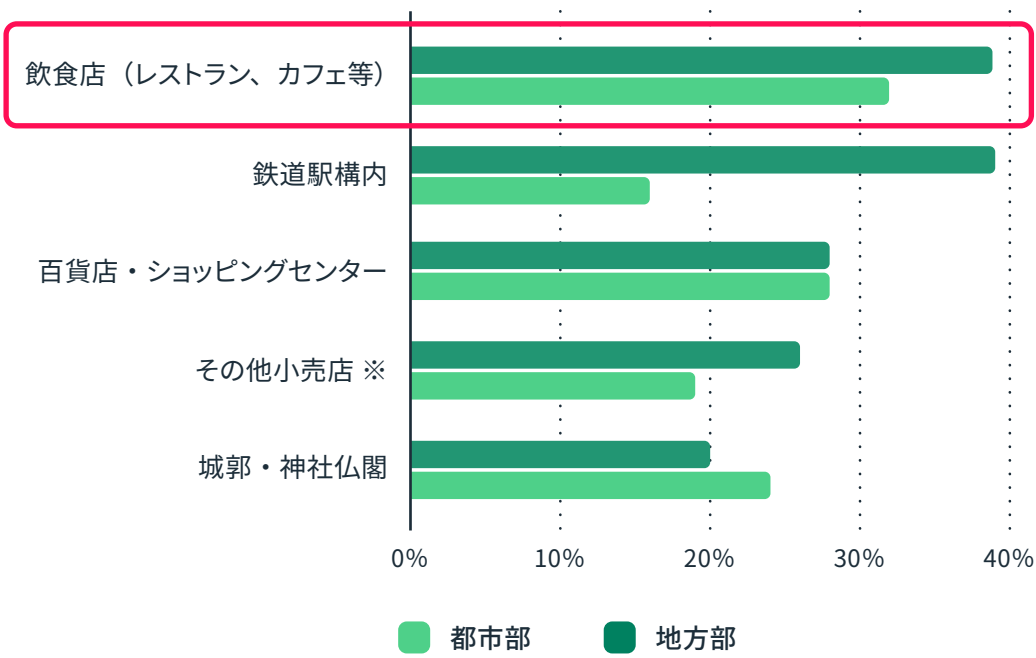
出典 観光庁 訪日外国人消費動向調査

外国人にとって、日本の飲食店は言語の壁が高い

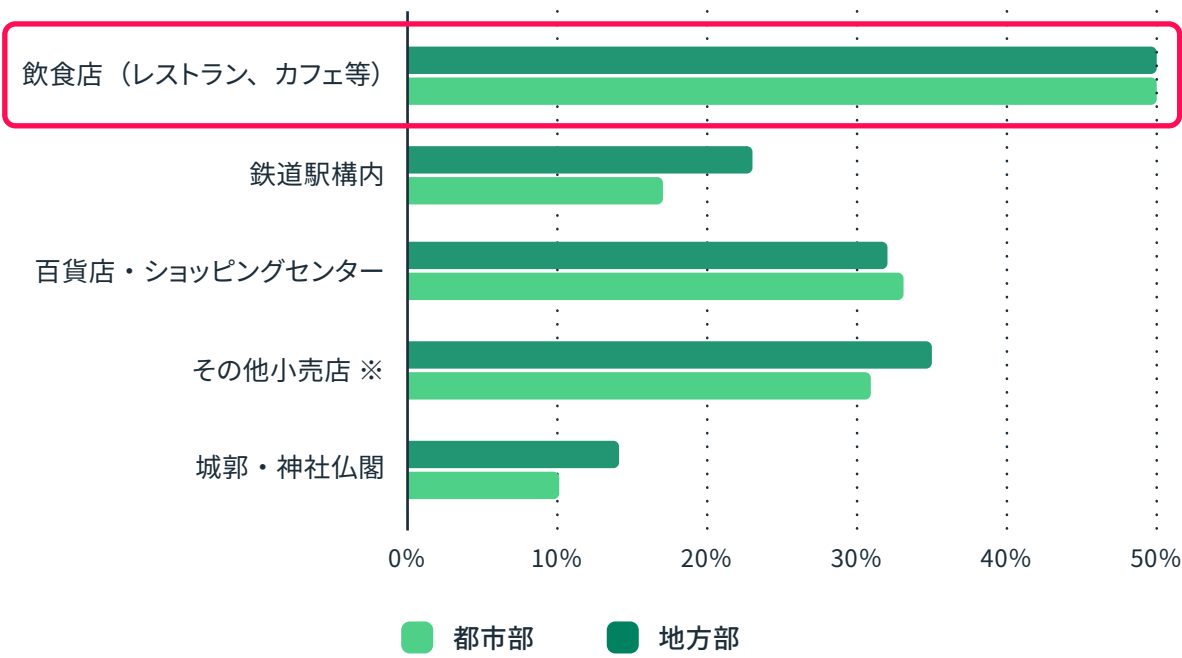
母国語以外でメニューやクーポンを理解し予約・注文をすることはハードルが高く、ストレスやミスが発生させやすいものです。
多言語対応された飲食店アプリを提供することで、効率的に多言語で情報提供しつつ、外国人利用者にとってストレスの無い体験を実現できます。

訪日外国人が言語の壁で困った施設 TOP5

「多言語表示の少なさ・分かりにくさ」 編



「スタッフとのコミュニケーション」 編



※その他小売店：ドラッグストア、コンビニ、土産物屋、量販店等
出典 観光庁 令和元年度「訪日外国人旅行者の受入環境整備備に関するアンケート」調査結果

飲食店アプリ 多言語対応のポイント

外国人顧客もメニューやお得情報を理解し、ストレス無く予約・注文できる
飲食店アプリの多言語対応が求められています

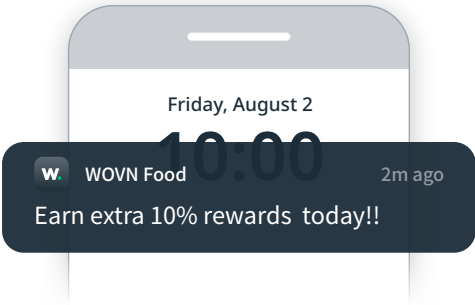
即時更新

新商品や価格の変動も
すぐ反映



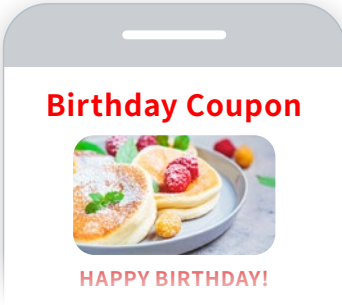
プッシュ通知

お得情報を漏らさず
手元へ通知



カスタマイズ

属性や行動履歴に応じた
プロモーション



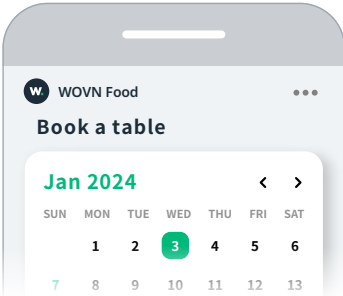
OMO

顧客体験の DX で
利便性・満足度を向上



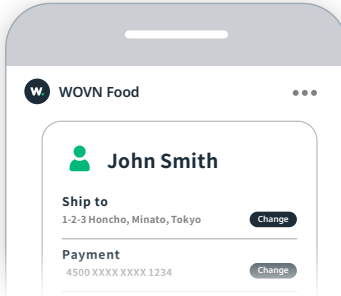
予約・注文

言語の壁なくスムーズに
ミス対策にも



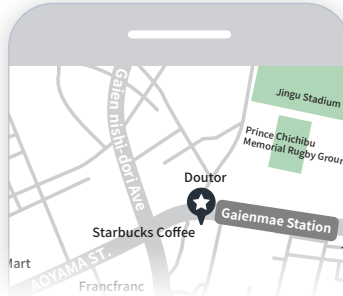
個人情報保護

氏名・連絡先など
個人情報が漏洩されない



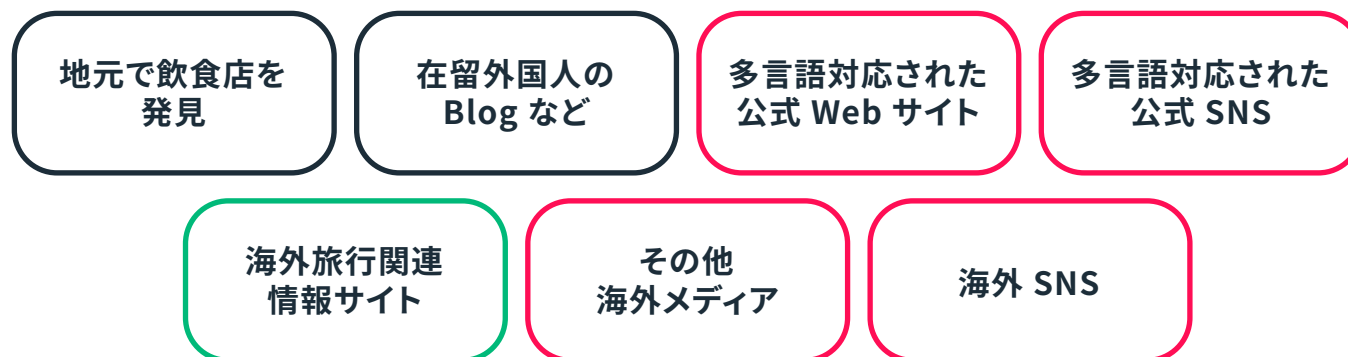
近隣集客

位置情報で
逃さず来店促進



多言語アプリを構築して公開すれば普及するという訳ではありません。在留外国人や、旅マエ・旅ナカの訪日外国人に認知・利用してもらうために、多言語で情報発信する必要があります。海外の旅行メディアや SNS を通じたプロモーションに加え、公式の Web サイトを多言語対応して信頼できる情報を届けることが重要です。

外国人が日本の飲食店を認知し、アプリをダウンロードするきっかけ

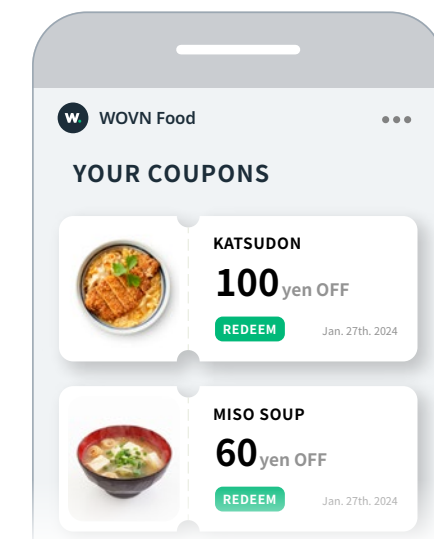


【凡例】各メディア・情報の主な利用者

☐ 在留外国人
 ☐ 訪日外国人
 ☐ 在留・訪日外国人の両方

飲食店アプリの利用

多言語対応された公式アプリ



課題

2 ● 従来のアプリ多言語化方法では、 開発・翻訳工数が膨大

従来のアプリ多言語化 よくある課題

従来の方法では、膨大な工数やコストが積み重なる結果、多言語コンテンツのタイムリーな発信や、多言語アプリの提供自体が困難になりかねませんでした。

多言語アプリ 開発・運用のポイント	よくある課題 従来の開発方法の場合	
 開発・運用コスト	言語追加コストが膨大	● 既存アプリ開発と同等レベルで言語追加時にコスト発生 ● 運用コストが膨大で、多言語で更新し続けることが困難
 人的リソース	エンジニアの工数が 翻訳関連の作業にとられる	● 翻訳や修正の度に、翻訳対象箇所の特定制や、ファイル更新の手間 ● アプリエンジニアが翻訳反映等の作業をする必要がある
 タイムリーさ	翻訳納品に時間がかかる	● アプリのリリース時期が遅れる（アプリ審査・リビルド） ● 言語ごとに翻訳の時間がかかりタイムリーに発信できない
 網羅性・拡張性	日本語と同等量の 情報発信ができない (または言語が限定的)	● コスト・時間面の制約により、日本語と同等量の情報発信ができていない ● 言語が限定的になってしまう（英語のみ、等）

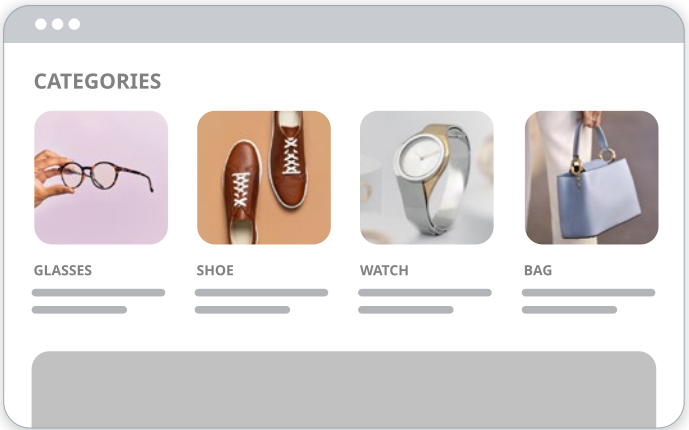
ソリューション

3. WOVN.appで、多言語アプリの 開発・運用を圧倒的に効率化

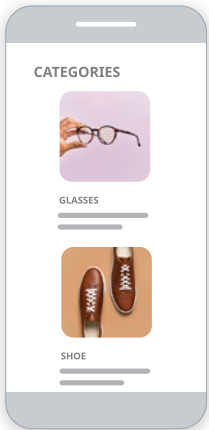
WOVNの多言語化ソリューション

WOVN.io と WOVN.app はそれぞれ、Web サイトとアプリを最大45言語・79のロケール（言語と地域の組み合わせ）に多言語化するソリューションです。多言語化を通じて、新たな顧客体験を創出します。

WOVN.io



WOVN.app



次ページ以降ご紹介



翻訳したページ数

15,000,000

翻訳したサイト数

18,000

対応言語数

45

年間アップデート数

250

WOVN導入実績

大手企業をはじめ多くの企業が Web サイト・アプリの多言語化ソリューション「WOVN.io」「WOVN.app」を導入しています。
WOVN は多言語化を通じて、貴社の海外戦略・在留外国人対応の成功をサポートします。

導入企業の一部



2023年12月末時点

WOVN.app アプリ多言語化ソリューション

WOVN.app は、アプリ多言語化を圧倒的に効率化することで、貴社のグローバル戦略を支援します。
既存アプリに **SDK をインストール**すれば自動で多言語化。翻訳の確認・修正は**分かりやすい管理画面**で完結。
短期間での多言語リリースを実現します。



※ 他に、個人情報保護対策のための作業が発生する場合があります。



元言語アプリの開発やアップデートさえ行えば、WOVN.app が多言語運用し続けます。

多言語アプリ 開発・運用のポイント	WOVN.appで実現できること	
 開発・運用コスト	長期運用を支える コストパフォーマンス	- 導入が簡単、翻訳運用では開発不要なため、長期運用が可能 - 事業拡大に伴う言語追加も、コストが制約にならない
 人的リソース	シンプルな導入・運用で 本業に集中	- 開発担当は開発、翻訳担当は翻訳に専念。やりとり負担を解消 - 事業担当も、コンテンツ更新やプロモーションに集中可能
 タイムリーさ	ニュース性を失わずに お届け	- 機械翻訳を活用し、スピーディーに翻訳品質を保って運用 - 日本語コンテンツさえ更新すれば、WOVN.app が自動検知して翻訳
 網羅性・拡張性	日本語と同等量の コンテンツを多言語発信	- 言語数を増やしても、開発・翻訳工数が倍増しない - コスト・時間を理由に、言語数やコンテンツ量を諦めなくて OK



WOVN.app なら、ローコードでアプリをまるごと多言語化できます。
多言語対応を考慮せずに開発された既存のアプリでも、問題ありません。

ローコード開発



SDK を導入しコントロールファイルに
数行設定するだけで、アプリ多言語化

自動で翻訳運用



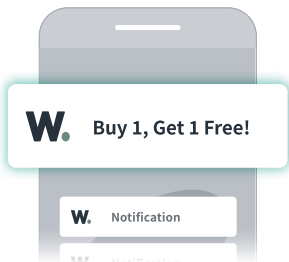
新規コンテンツをリリースする度に、
WOVN.app がすぐ検知して多言語化

WebView も翻訳



アプリ画面も WebView 画面も、
WOVN.app なら一括で多言語化

プッシュ通知も翻訳



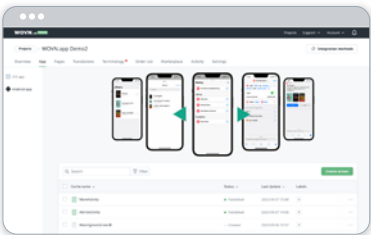
元言語のメッセージを作成すれば、
WOVN.app が翻訳版を作成

分かりやすい UI



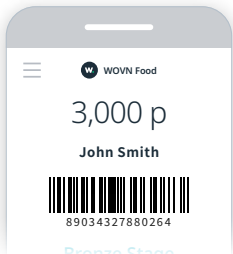
翻訳・修正・公開まで管理画面で完結
できるため、翻訳運用に開発が不要

アプリ画面を確認



管理画面でスクリーンショットを確認
しながら翻訳・修正が可能

動的コンテンツ対応



ユーザーごとに表示が異なる動的
コンテンツも多言語化

セキュリティ対策



入力情報などは予め翻訳対象外設定
することで、個人情報を保護

4 ● 実績

飲食業界で進むWOVNでの多言語化

WOVN導入実績

大手企業をはじめ多くの企業が Web サイト・アプリの多言語化ソリューション「WOVN.io」「WOVN.app」を導入しています。
WOVN は多言語化を通じて、貴社の海外戦略・在留外国人対応の成功をサポートします。

導入企業の一部

WOVNで多言語化している飲食業界の企業



WOVN.app導入企業



WOVN.appの機能詳細はこちら：



詳しくはホームページまで

<https://mx.wovn.io/product/app>



WOVN.app の ebook へ

<https://mx.wovn.io/resource/ebook/wovn-app-full>



 marketing@wovn.io

 03-6434-0246

導入に興味のある方はこちらから



掲載内容は2023年12月現在の情報です。